



Brendan, Behan

برندن بهن

درام‌نویس ایرلندی (۱۹۶۴ - ۱۹۲۳) که تجربیات او در زندان مطالبی را برای نخستین نمایشنامه‌اش با نام «مرد یا همکار عجیب»^۱ در ۱۹۵۴ در دوبلین فراهم آورد. دو سال بعد در لندن توسط جون لیتل وود^۲ به اجرا درآمد.

شهرت برندن بهن در ایرلند، انگلستان و در خارج با فرآوری این نمایشنامه بحث‌آفرین فراهم آمد. موضوع این اثر مجازات اعدام است و صحنه صحنه یک زندان را به نمایش می‌گذارد. که در آن زندانیان وقتشان را به انتظار می‌گذرانند تا به دار آویختن مردی را فردا بشنوند. تعجب در این است که آن‌ها می‌بایستی هر چیز را کفرآمیز و با تنفر نظاره‌گر باشند.

نمایشنامه مرد یا همکار عجیب اثر خشن و بی‌رحمانه‌ای است که در آن انتظار و تعلیق^۳ جایگاه و نیروی هراسناکی دارد.

دومین نمایشنامه برندن بهن نام «گروگان»^۴ را به خود گرفته است یک کمدی واقعی که زندگی و هنر را به هم نزدیک می‌کند آن هم به قلم نمایشنامه‌نویس شیطانی بدجنس چون برندن بهن. هیچ کس خود را در این اثر جدی نمی‌گیرد، چه از لحاظ پرنقش و نگار و چه از لحاظ شوخی. در واقع نمایشی است از برای خود که رنگ و سبکی ویژه دارد. داستان فردی که لباس بر تن دارد که می‌خواهد نویسنده را سرگرم کند و به فرح



نمایشنامه‌نویسان ایرلندی

ترجمه: همایون ثور احمدی

ارنست^۵ (۱۹۵۷) پیدایش در یک کیف دستی^۶ (۱۹۶۸) به صحنه رفت به لندن راه یافت.

در پاریس اما نمایشنامه تک‌پرده شاعرانه او به نام سالومه^۷ که نخستین بار توسط سارا برنارد^۸ به اجرا گذاشته شد. ممنوع و سانسور تا ۱۹۱۵ در لندن به صحنه نرفت.

اما این اثر با موسیقی ریشارد اشتراوس موفقیتی به دست آورد.

نمایش تک‌پرده‌ای اسکار وایلد با نام تراژدی فورتتین^۹ که نویسنده آن را نیمه‌تمام گذاشت، توسط استورگ مور کامل شد و در سال؟ به اجرا درآمد.

اسکار وایلد^{۱۰}

درام‌نویس و بذله‌گوی ایرلندی در ۱۸۲۲ به نیویورک کوچید و در آنجا نمایشنامه verd با عدم موفقیت رودرو گردید.

حتی نمایشنامه دوم او به نام پادوا^{۱۱} که در ۱۸۹۱ در نیویورک به اجرا درآمد. حتی کمدی‌های سبک که در تئاتر موفقیتی به دست آورد چون بادبزن خانم ویندرید^{۱۲} (۱۸۹۲) وزن بی‌اهمیت^{۱۳} (۱۸۹۳) و یک شوهر دلخواه^{۱۴} ۱۸۹۵ و سرانجام نمایش اهمیت ارنست بودن (۱۸۹۵) یا فروزه ترس موفق‌ترین اثر او (۱۹۵۷) که به گونه موزیکال نوشته شده بود و بار دیگر با نام نیمی در

A E (George William Russell)

جورج ویلیام راسل، نمایشنامه و شاعر
ایرلندی (۱۹۳۵ - ۱۸۲۷)

تشخیص مهم دراحیای تئاتر ادبی ایرلند که با نخستین نمایشنامه خود با نام Deirdrel که در دوبلین به اجرا درآمد (کریسمس ۱۹۰۱) گامی در تئاتر مدرن ایرلندی برداشت.

ویرایش و برداشت طولانی‌تر این اثر توسط انجمن دراماتیک ملی فی^۱ و فراوری نویسنده در سن‌ترازا هال^۲ در دوم آوریل ۱۹۰۲ به صحنه رفت.

احتمالاً جورج ویلیام راسل بوده است که ویلیام باتلر یینر و انجمن دراماتیک ملی «فی» را به هم پیوند داده و در نتیجه بنیاد تئاتر ادبی ای^۳ پدید آمد.

نخستین نمایشنامه او کلنسی نیم یا نام کلنسی^{۱۱} ۱۹۰۸، در دوبلین به صحنه برد (تئاتر ای) و تا آخر زندگی خود در این تئاتر باقی ماند و با آن در ارتباط بود.

به دنبال این اثر تعدادی ترازدی شاعرانه چون راه متقاطع یا چهارراه^{۱۲} ۱۹۰۹ برداشت محصول^{۱۳} ۱۹۱۰ و وطن پرستان^{۱۴} ۱۹۱۲، نوشت که مورد توجه قرار گرفت اما کمدی پسرک موی سپید^{۱۵} ۱۹۱۶ او بود که شهرتش را در خارج از ایرلند نیز اشاعه داد.

بعد، چند کمدی موفقیت‌آمیز به رشته تحریر درآورد که در لندن و نیویورک به نمایش درآمدند از جمله جوان و پیر بدخلق^{۱۶} ۱۹۲۲ تپه‌های دوردست^{۱۷} ۱۹۲۸

پس همه چیز تمام شد؟^{۱۸} ۱۹۳۲ آیا زندگی ارزش ویستن را دارد؟^{۱۹} ۱۹۳۳ رابینسن لناکس به خاطر درام در ایرلند - خیابان کلیسا^{۲۰} ۱۹۳۴

رابینسن «تئاتر ایرلندی» مجموعه‌ای از سخنرانی‌های خود را در تئاتر ای ویرایش کرد و دو مجلد از خاطراتش را با نام پرده بالا برود^{۲۱} و تاریخی از تئاتر ای^{۲۲} ۱۹۵۲ را انتشار داده است.

Lengford. E. A. Henry Pakeham

کارگردان و نمایشنامه‌نویس ایرلندی
(۱۹۶۱ - ۱۹۰۲) تا آخر عمر خود در این سمت کوشید.

نمایشنامه‌های او احتمالاً یا هو^{۲۳} یا موجود آدم‌نما (۱۹۳۳) بود که با هیلتن ادوارد^{۲۴} وجوتان سوئیفت در دوبلین و در لندن با همسرش کریستین پاتی‌ترو^{۲۵} چند نمایشنامه را ترجمه کرد از جمله اورشای آسینوس^{۲۶} و ادیپوس سوفومک و اورپیدس^{۲۷} و همین طور تارتف^{۲۸} مولیر را به انگلیسی برگردانید.

وایلد در ۱۸۹۵ به جرم هم‌جنس‌بازی به دو سال زندان با اعمال شاقه محکوم شد و وقتی آزادی خود را بازیافت، به پاریس کوچید و در آنجا دیده از جهان فرویست.

سرگذشت وایلد توسط لسلی^{۲۹} و استوکس موضوع یکی از نمایشنامه‌هایی قرار گرفت که در ۱۹۳۶ در لندن به اجرا درآمد و رابرت^{۳۰} هنرپیشه انگلیسی در نقش وایلد را بر عهده گرفت و به نمایش درآمد.

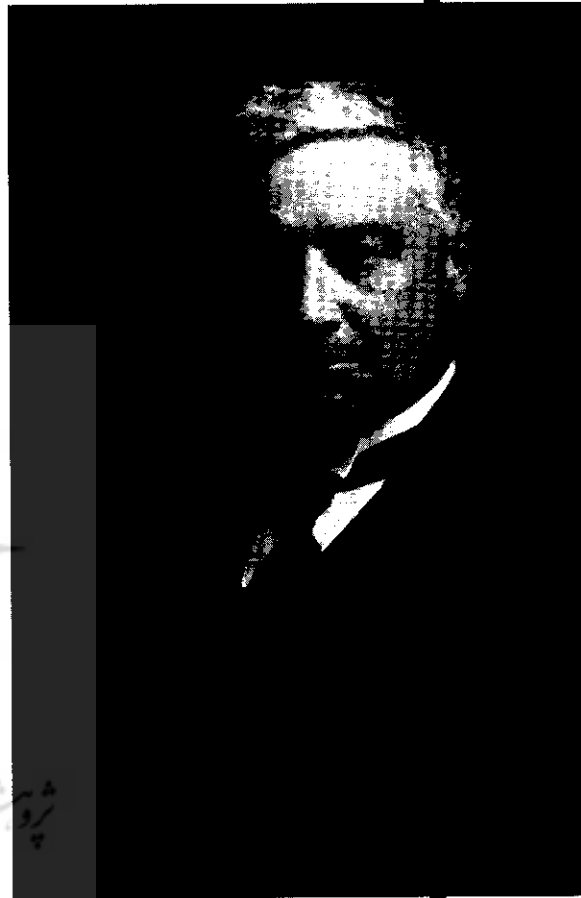
وادارد. سرباز انگلیسی معصومی است که به یک بار مشروب‌فروشی ایرلندی با زنان هرز می‌رود که با یکی از زنان بار روابط عاشقانه دارد. این زن که با چند تن از مشتریان می‌کوشد یک سرباز انگلیسی را به عنوان یک گروگان با شلیک گلوگه‌ای از پای درآورد، چراکه با یک سرباز جوان انگلیسی دیگری وارد مین زنده است، اما توفیقی پیدا نمی‌کند که بتواند دست به چنین کاری بزند. در این حال و احوال سرباز از جای برمی‌خیزد تا آواز مهیجی بخواند.

«پای چوبین ریچارد»^{۳۱} یکی دیگر از کمدی‌های برندن بمن به شمار آمده است. پس از این اثر نمایشنامه «مایو»^{۳۲} که درام روان‌شناختی در ۱۹۰۰ به اجرا درآمد که برخورد و ناسازگاری میان انگلستان و ایرلند را به نمایش نهاد و مارتین که مرد ثروتمندی بود در زندگی کوتاه خود بانی سخاوتمندی به شمار آمد که کمک مالی فراوانی به تئاتر ادبی ایرلند کرد و در ۱۹۱۴ یاری داد تا تئاتر ایرلند در خیابان‌ها و کوپک^{۳۳} دوبلین تأسیس گردد.



Robinson Lennox

رابینسن لناکس نمایشنامه‌نویس و بازیگر ایرلندی (۱۹۵۸ - ۱۸۸۶) که کارگردانی و انتقاد از آثار نمایش را نیز بر عهده داشت.



Thomas Murray

تامس موری^{۲۰} (۱۹۵۰-۱۸۷۳)

در تاریخ تئاتر آبی که نخستین نمایشنامه او با نام حق مسلم^{۴۱} یا حق زاده شدن در ۱۹۱۰ به صحنه آمد.

موری در تمامی نمایشنامه‌هایش، موضوع آن‌ها را از روستاییان و زندگی در مزارع سرزمین بومی خود کورک^{۴۲} گرفته است.

پس از این نمایشنامه، نمایشنامه دیگری چون مانیس هارت^{۴۳} (۱۹۱۲) اثر قابل توجه و چشمگیری که نزاعی میان راستگویی و درستکاری روحانی و مهربانی خانوادگی در ذهن یک جوان روستایی بود به رشته تحریر درآورد (۱۹۱۲) و نیز نمایشنامه تک‌پرده‌ای با نام بهار یا اسپرینگ^{۴۴} بود و مطالعه‌ای در فقر

که به دنبال آن آز و طمع پدید آمد. به زیور طبع آراست (۱۹۱۸)

نمایشنامه پیامد بد^{۴۵} (۱۹۲۲) که یک تراژدی بلند بر اساس تم یک ازدواج توافق شده، و یک اثر دیگر به نام آتش یا حریق پاییزی^{۴۶} (۱۹۲۴) که یک تراژدی ناهماهنگ به شمار می‌آید، از تامس موری که احتمالاً اثر بزرگ سه‌پرده‌ای نامیده شده بود، انتشار یافت.

مین روترفورد^{۴۷} (۱۸۷۸-۱۹۶۷) با نام درست سموتل وادل^{۴۸} با تئاتر ادبی یولستر^{۴۹} هم‌پیوند بشود و به زودی پس از بنیاد آن در ۱۹۰۴ (که تا زمان مرگش باقی می‌ماند) نمایشنامه‌نویسی سخت‌کوش و نیرومند به شمار آید.

احتمالاً نمایشنامه خاک سرخ^{۵۰} (۱۹۱۱) که بهترین اثر او بود به ویژه نمایشنامه‌های پیتر^{۵۱} (۱۹۳۰) و بریجهد^{۵۲} یا سر پل (۱۹۳۴) برای نخستین بار در تئاتر دوبلین آبی به تماشا گذاشته شد.

این روترفورد همانند آلژ درام‌نویسان یولستر در اصل با آنچه که به آن شخص منفرد و مشخصه در زندگی ایرلند شمالی اطلاق می‌شود، تفاوتی نداشته باشد، آثارش از مسئله و حالت شخصی فراتر می‌رود و نظری وسیع‌تر در قدرتی که تراژدی‌هایش را احتیاجات روستایی تمام کشورها به گیرایی و اوج خود می‌رساند، بی‌مانند به شمار می‌آیند.

این جذابیت و گیرایی همگانی بی‌شک بر این حقیقت صحنه می‌گذارد که چند اثر نمایشی او به ترجمه درآمده و در سوئد، نروژ و هلند به نمایش درآمده است.

جیمز بریدی^{۵۳} (۱۸۸۸-۱۹۵۱)

نمایشنامه‌نویس اسکاتلندی و آثار او ترجمه: همایون نوراحمر

۱. از نوشته‌های نبتلی

۲. دایره‌المعارف تئاتر

۳. اصطلاحات ادبی

دکتر جیمز بریدی تا سال ۱۹۳۸ به کار طبابت پرداخت، اما در ۱۹۳۸ به عنوان نمایشنامه‌نویسی برجسته در تئاتر شهروندان به نوشتن آثار خود پرداخت (گلاسگو بهترین نمایشنامه‌های او را در لندن به معرض تماشا گذاشت که بیشتر مردم انگلستان آن‌ها را

مشاهده کردند و از آثارش لذت بردند.

نمایشنامه‌هایش عبارت‌اند از: کالبدشناس و تو بیاس^{۵۴} (۱۹۳۲) جونا و نهنگ^{۵۵} (۱۹۲۳) یک کشیش خفته^{۵۶} (۱۹۳۳) کلنل و تراسپون^{۵۷} (۱۹۳۳) چشم‌سیاه^{۵۸} (۱۹۳۵) توفان در یک فنجان چای (۱۹۳۶) تنظیمی از نمایشنامه برونو فرانک^{۵۹} نمایشنامه‌نویس آلمانی با صحنه‌آرایی اسکاتلندی.

بریدی در ۱۹۴۹ نمایشنامه دافنه لوراولا^{۶۰} را با بازیگری ادیت اوانس^{۶۱} هنرپیشه انگلیسی به صحنه آورد که با موفقیت فراوانی رودررو گردید.

در ۱۹۵۰ برای جشن ادینبورگ کمدی ملکه را به رشته تحریر درآورد که آن را بهترین نمایش سال به حساب آوردند.

آخرین نمایشنامه‌های بریدی پس از مرگ او توسط تئاتر شهروندان گلاسگو چون^{۶۲} و ملاقات شبانه (۱۹۵۴) به صحنه آمد.

آثار جیمز بریدی:

۱. کالبدشناس:

در این نمایشنامه دکتر ناکس^{۶۳} کالبدشناس مشهوری است به نزد میس اتمیلیا دیسپهارت^{۶۴} می‌آید تا برای او که دوستش می‌دارد فلوت بنوازد. و با آنکه ناکس همسری در خانه دارد از اتمیلیا می‌خواهد که هر دو به ایتالیا بروند.

دانش‌آموز دکتر ناکس دکتر اندرسن^{۶۵} دلباخته مری^{۶۶} خواهر اتمیلیاست، اما مری او را به خاطر آنکه دکتر ناکس با او همکاری می‌کند و از مبادی و اصول اخلاقی بی‌بهره است، از خود می‌راند.

باری جیمز بریدی بر این باورند که دانشمندان وقتی پیش از زمان خود سخن به میان می‌آورند مردی رانده‌شده از اجتماع‌اند، چراکه در کوششی مایوسانه می‌خواهند بر اجساد زنده حکمروایی کنند.

۲. توبیاس و فرشته

در این نمایش فکاهی جیمز بریدی می‌گوید که چگونه با یاری آرکانگل رافائل^{۶۷} (در کسوت باربر) توبیاس بزدل و؟ می‌خواهد با سارا^{۶۸} دختر یک بازرگان ثروتمند ازدواج کند.

۳. کشیش خفته

موضوع این نمایشنامه بر سر تظاهرات شرارت و فضیلت از نسلی به نسل دیگر است

که محیط بر آن‌ها تأثیر می‌گذارد. در صحنه آخر نمایش چارلز کمرون^{۴۹} را ملاقات می‌کنیم که شیمیدان بزرگی است که دنیا را از طاعونی مرگبار رهایی داده است.

۴. دکتر انجلوس^{۷۰}

جامعه گلاسگو در ۱۹۲۰ کوتاه‌فکر و از تجاعی بود، اما بر ضد چنین کیفیتی، دکتر انجلوس آرزو و بلندهمتی قابل ستایش خود را برای محدود نساختن تشخیص شخصی بر ملا می‌کند و می‌خواهد در این باره خدمتی انجام دهد، اما همسر و مادرزنش مانع انجام کار بزرگ او می‌شوند. از این رو دکتر انجلوس آن‌ها را به قتل می‌رساند.

۵. جونا و نهنگ

جونا پیغمبر اسرائیل که داستان او در قرن چهارم در کتاب عهد عتیق آمده است با این نمایشنامه پیوند می‌خورد.

داستان جونا اساساً به خطوط آتشبار کتاب مقدس گره می‌خورد. جونا پیامبر کتاب عهد عتیق، آدمی ناتوان و از خودراضی است و از وجود خداوند در درون خود غافل است.

۶. آقای گیلی^{۷۱}

آقای گیلی مدیر مدرسه‌ای است در یک دهکده دورافتاده به نام کرولت^{۷۲} در اسکاتلند که شادمانی اصلی او آن است که شاگردانش را به جان هم بیندازد و یکدیگر را بزنند و استعداد و نیروی آن‌ها را محک بزند.



پیشگاه علوم انسانی و مطالعات

26. A sleeping Garry man
27. Colonel Walker Spoon
28. Black eye
29. Bruno Frank
30. Dagmar Louisa
31. Edith Evans
32. Sakis Chantrel
33. Knox
34. Amick Debart
35. Anderson
36. Mary
37. Archangel Raphael
38. Sam
39. Chuck Conner
40. Dr. Abner
41. Mr. Gilk
42. Oub

37. Turf tiff
38. Lail
39. A Horse
40. Thomas Murray
41. Battlegit
42. Gorb
43. Romance Hero
44. Spring
45. After math
46. Mr. Fife
47. Miss Puffendorf
48. A. Vastel
49. Ulla
50. Red Turf
51. Peter
52. Bridgehead
53. James Bride
54. The Anatomist and Tobias
55. Jonah and The Whale

18. All-After Times
19. Jewish Models Living
20. Chuck Street
21. Goliath
22. easerwide
23. Puck
24. Whisker Mergon
25. A woman of no importance
26. A loyal husband
27. Half in Forest
28. Found in forest bag
29. Shovel
30. Rock Star
31. Haggard
32. Jester
33. John Edward
34. E. Paul Snow
35. G. W. G. G. G.
36. Suzanne

1. Fay
2. St. Teresa's hall
3. Abbey
4. The Guare Fellow
5. John Little wood
6. Suspense
7. Hostage
8. Richard's cork leg
9. Heave
10. Hawklike
11. Nancy name
12. Cross Roads
13. Harvest
14. Patriots
15. The White - Hooded Boy
16. Crabbed Yung and Age
17. The Far - of Hills